

MAGASINN



Kontaktieren Sie uns /
Contactez-nous

(+352) 23 66 84 08 - 100
secretariat@frisange.lu
www.frisange.lu

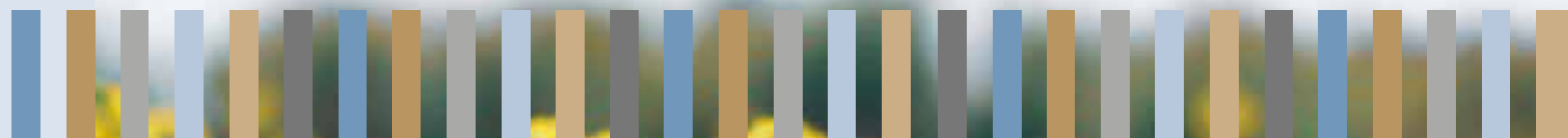
Adresse :
10, Munnerëferstrooss
L-5750 Frisange

Öffnungszeiten /
Heures d'ouverture

Biergercenter

Lundi : 08:00-11:30 | 13:00-16:00
Mardi : 07:00-11:30 | 13:00-16:00
Mercredi : 08:00-11:30 | 13:00-18:30
Jeudi : 08:00-11:30 | 13:00-16:00
Vendredi : 08:00-11:30

Kontaktformular /
Formulaire de contact



6 Die Gemeinde engagiert sich für Senioren

Das Wohlergehen der Senioren liegt dem Schöffenrat besonders am Herzen.

Die Gemeinde Frisingen organisiert regelmäßig gemeinsam mit der Kommission des dritten Alters Apéros für Senioren und Informationsversammlungen, um Hilfsangebote für den Alltag vorzustellen, Ratschläge zu geben und den Austausch mit den Mitgliedern der Kommission des dritten Alters zu ermöglichen. Die Gespräche ermöglichen, das Wohlbefinden der älteren Menschen in der Gemeinde zu ermitteln, und die Teilnehmer können ihre Ideen zur Verbesserung der Dienstleistungen einbringen.

Beim **Senioren Apéro** am 27. September 2025 stellten Vertreter des SIMPA den Informations- und Mediationsdienst für Senioren vor und beantworteten die Fragen der Interessierten. Anschließend diskutierten die Teilnehmer über die angebotenen Dienstleistungen für Senioren, deren Wohlbefinden und ihre Ideen zur Verbesserung der Situation älterer Menschen.

Der nächste **Senioren Apéro** findet am **13. Juni 2026** statt.

La Commune s'engage pour le 3^e âge

Le bien-être des personnes du 3^e âge tient particulièrement à cœur au Collège échevinal.

La Commune de Frisange organise régulièrement, ensemble avec la Commission du 3^e âge, des apéros pour seniors et des séances d'information afin de présenter des services d'assistance pour la vie de tous les jours, prodiguer des conseils et permettre l'échange avec les membres de la Commission du 3^e âge. Les discussions permettent d'évaluer le bien-être des personnes âgées dans la Commune et les participants ont l'occasion de partager leurs idées afin d'améliorer les services.

Lors de l'**apéro pour séniors** en date du 27 septembre 2025, des représentants du SIMPA ont présenté le service d'information et de médiation pour personnes âgées et ont répondu aux questions des intéressés. Ensuite les participants ont discuté des services offerts aux personnes âgées, de leur bien-être et de leurs idées quant à l'amélioration de la situation des personnes du 3^e âge.

Le prochain **apéro pour seniors** aura lieu en date du **13 juin 2026**.

Zu Ehren der Senioren lädt der Schöffenrat jedes Jahr zum **Seniorenfest** ein. Bei dieser Gelegenheit überreicht der Schöffenrat den Laureaten auch Geschenke. Im Jahr 2025 fand das Seniorenfest am 10. Dezember statt.

Um die Betreuung älterer Menschen zu verbessern, hat die Gemeinde Frisingen die notwendigen Schritte eingeleitet, um dem **Verein „Wëlle Wäin“** beizutreten, dem derzeit die Gemeinden Bad Mondorf, Remich, Schengen und Stadtbredimus angehören und der Aktivitäten für Bürger ab 50 Jahren anbietet. Ziel des Clubs sind die Förderung des Wohlbefindens, die Vorbeugung von Isolation, die möglichst lange Erhaltung der Selbstständigkeit und die Stärkung des sozialen Zusammenhalts.

Die Gemeinde Frisingen baut außerdem derzeit in Aspelt eine **Tagesstätte für Senioren**.

Pour rendre hommage aux seniors, le Collège échevinal invite chaque année à la **fête des seniors**. À cette occasion, le Collège échevinal remet également des cadeaux aux lauréats. En 2025, la fête des seniors a eu lieu en date du 10 décembre.

Afin d'améliorer l'encadrement des personnes âgées, la Commune de Frisange a entamé les démarches pour adhérer au **Club « Wëlle Wäin »**, qui regroupe actuellement les communes de Mondorf-les-Bains, Remich, Schengen et Stadtbredimus et offre des activités aux citoyens âgés de 50 ans ou plus. L'objectif du club sont la promotion du bien-être, la prévention de l'isolement, le maintien de l'autonomie le plus longtemps possible et le renforcement du lien social.

La Commune de Frisange est également en train de construire un **foyer de séjour pour seniors** à Aspelt.

Seniorenfest / Fête des seniors 10.12.2025



Senioren Apéro / Apéro pour séniors 27.09.2025



Fairtrade Gemeng

Engagement der Gemeinde Frisingen für den fairen Handel

Die Gemeinde Frisingen engagiert sich aktiv für den fairen Handel und einen verantwortungsvolleren Konsum. Mit verschiedenen Aktionen und Veranstaltungen im Laufe des Jahres möchte die Kommission für Chancengleichheit die Bürgerinnen und Bürger für die Bedeutung Fairtrade-zertifizierter Produkte und deren positiven Einfluss auf die Lebensbedingungen der Produzentinnen und Produzenten sowie auf die Umwelt sensibilisieren.

« Fairtrade Gemeng »

Engagement de la Commune de Frisange pour le commerce équitable

La Commune de Frisange s'engage activement en faveur du commerce équitable et d'une consommation plus responsable. À travers plusieurs actions et événements organisés tout au long de l'année, la Commission de l'égalité des chances souhaite sensibiliser les citoyens et citoyennes à l'importance des produits certifiés Fairtrade et à leur impact positif sur les conditions de vie des producteurs et productrices ainsi que sur l'environnement.



« Fairtrade Breakfast »

Ein geselliges Treffen rund um fair gehandelte Produkte

Die Kommission für Chancengleichheit hat am **16. November 2025** zum traditionellen Frühstück mit Fairtrade-zertifizierten Produkten eingeladen.

Dieses Frühstück richtet sich an alle Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Frisingen und bietet die Möglichkeit, zahlreiche Produkte aus dem fairen Handel zu entdecken und zu genießen, wie Kaffee, Tee, Fruchtsäfte, Croissants, Schokocroissants, Marmeladen und Honig, aber auch lokale Produkte wie Brot und Käse.

Fairtrade-Pause

Ein genussvoller Treffpunkt einmal im Monat

Einmal im Monat organisiert die Gemeinde Frisingen ein Fairtrade-Frühstück für das Gemeindepersonal und bietet den Besucherinnen und Besuchern der Gemeindeverwaltung ein Fairtrade-Schokocroissant sowie Orangensaft an.

Wenn Sie Lust auf eine genussvolle Pause haben, besuchen Sie uns an folgenden Tagen:

4.05. | 1.06. | 6.07. | 3.08. | 7.09.2026

« Fairtrade Breakfast »

Un rendez-vous convivial autour des produits équitables

La Commission de l'égalité des chances a invité au traditionnel petit-déjeuner aux produits certifiés « Fairtrade » en date du **16 novembre 2025**.

Ce petit-déjeuner s'adresse à tous les citoyens et citoyennes de la Commune de Frisange et leur permet de découvrir et de déguster une grande variété de produits issus du commerce équitable, comme du café, du thé, des jus de fruits, des croissants, des pains au chocolat, des confitures et du miel, mais également des produits locaux tels que le pain et le fromage.

Pause Fairtrade

Une pause gourmande une fois par mois

Une fois par mois, la Commune de Frisange organise un petit-déjeuner Fairtrade pour le personnel communal et offre aux visiteurs de l'administration communale un pain au chocolat Fairtrade ainsi qu'un jus d'orange.

Si vous avez envie de faire une pause gourmande, rendez-nous visite aux dates suivantes :

4.05. | 1.06. | 6.07. | 3.08. | 7.09.2026



Save the date: Fairtrade-Wochen

Vom 4. bis 17. Mai 2026

Vom 4. bis 17. Mai 2026 steht der faire Handel in Luxemburg im Rahmen der Fairtrade-Wochen erneut im Mittelpunkt.

Mehr denn je versteht sich dieses jährliche Ereignis als gemeinschaftliches Fest, das die Produzentinnen und Produzenten, die Arbeiterinnen und Arbeiter der Fairtrade-Lieferketten sowie die hier in Luxemburg engagierten Akteurinnen und Akteure würdigt.

Wir laden Sie herzlich ein, sich an dieser Initiative zu beteiligen, indem Sie Fairtrade-zertifizierte Produkte bevorzugen und köstliche Rezepte mit fair gehandelten Zutaten entdecken, wie etwa Schoko-Bananen-Kuchen, Brownies oder Fairtrade-Tiramisu.

Die Rezepte finden Sie in der Gourmet-Ecke auf der Webseite der NGO Fairtrade.

Fairer Handel ist heute wichtiger denn je, um den Menschen und den Planeten wieder in den Mittelpunkt unseres globalisierten Systems zu rücken und die Achtung der Menschen- und Umweltrechte in den Lieferketten zu fördern.

Save the date : Semaines Fairtrade

Du 4 au 17 mai 2026

Du 4 au 17 mai 2026, le commerce équitable sera à nouveau mis à l'honneur au Luxembourg à l'occasion des Semaines Fairtrade.

Plus que jamais, ce rendez-vous annuel se veut une fête collective permettant de valoriser les producteurs, productrices, travailleurs et travailleuses des filières Fairtrade, ainsi que les acteurs et actrices engagés ici au Luxembourg.

Nous vous invitons à participer à cette initiative en privilégiant les produits certifiés Fairtrade et en découvrant de délicieuses recettes préparées avec des ingrédients équitables, comme le cake choco-banane, le brownie ou encore le tiramisu Fairtrade.

Les recettes sont disponibles dans le coin gourmand sur le site internet de l'ONG Fairtrade.

Le commerce équitable est aujourd'hui plus que jamais nécessaire pour replacer l'humain et la planète au cœur de notre système globalisé et pour faire respecter les droits humains et environnementaux dans les chaînes d'approvisionnement.

Save the date: Fairtrade-Schatzsuche

Am 7. Juni 2026 in Hellingen

Aufgrund des Erfolgs der vergangenen Ausgaben organisiert die Kommission für Chancengleichheit am 7. Juni 2026 erneut eine Fairtrade-Schatzsuche in Hellingen.

Die Veranstaltung richtet sich insbesondere an Familien. Weitere Informationen folgen demnächst.

Save the date : Chasse au trésor Fairtrade

Le 7 juin 2026 à Hellange

Vu le succès des éditions précédentes, la Commission de l'égalité des chances organisera à nouveau une chasse au trésor Fairtrade le 7 juin 2026 à Hellange.

Cet événement s'adresse tout particulièrement aux familles. Plus d'informations suivront en temps utile.



„Hiermeskräiz“

Ein Stück lokaler Geschichte und Erinnerungskultur kehrt nach Aspelt zurück.

Das ehemalige „Hiermeskräiz“ war ein schlichtes Holzkreuz, das in Aspelt an der Kreuzung des sogenannten „Trierwegs“ und des Weges zum Wald „Säitert“ aufgestellt war. Im Laufe der Zeit erlangte dieser Ort eine gewisse historische Bedeutung. Der mündlichen Überlieferung zufolge wurde ein Mann aus dem sogenannten „Hiermeshaus“ (Balteshaus) unweit dieser Stelle vom Blitz getroffen und getötet. Das Kreuz wird daher als Gedenkstätte für dieses tragische Ereignis interpretiert.

Lange Zeit stand an dieser Stelle kein Kreuz. Die Geschichtsfreunde der Gemeinde Frisingen setzten sich dafür ein, dieses Element des lokalen Kulturerbes wiederherzustellen. Sie ergriffen die Initiative, das Kreuz wieder aufzustellen, und bewahrten so ein wichtiges Stück lokaler Geschichte.

Im Juli 2024 wurde schließlich ein neues Kreuz aus Eichenbalken gefertigt. Im **September 2025** schloss die Gemeinde Frisingen die Arbeiten ab, indem sie den Sockel goss, das Gelände gestaltete und das Kreuz aufstellte.

« Hiermeskräiz »

Un élément de l'histoire locale et de la mémoire collective retrouve sa place à Aspelt.

L'ancienne croix « Hiermeskräiz » était une simple croix en bois érigée à Aspelt, au croisement du chemin « Trierweg » et du chemin menant à la forêt « Säitert ». Au fil du temps, ce lieu a acquis une certaine importance historique. Selon la tradition orale, un homme originaire de la maison « Hiermeshaus » (Balteshaus) aurait été foudroyé non loin de cet endroit. La croix est donc considérée comme un mémorial de cet événement tragique.

Pendant longtemps, il n'y avait plus de croix à cet endroit. Les Amis de l'Histoire de la Commune de Frisinge se sont engagés à restaurer cet élément du patrimoine culturel local. Ils ont pris l'initiative de réinstaller la croix, préservant ainsi un monument important de l'histoire locale.

En juillet 2024, une nouvelle croix a finalement été fabriquée à partir de poutres de chêne. En **septembre 2025**, la Commune de Frisinge a achevé les travaux en coulant le socle, en aménageant le site et en érigeant la croix.



„Méli Natur an eise Stied an Dierfer“

Die Gemeinde Frisingen wird für ihr Projekt zur Entsiegelung und Begrünung öffentlicher Parkflächen ausgezeichnet.

Die Gemeinde Frisingen hat sich an der dritten Auflage der Projektausschreibung „Méli Natur an eise Stied an Dierfer“ des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität beteiligt. Ziel dieser Initiative ist die Entsiegelung und Begrünung öffentlicher Flächen wie Schulhöfe, öffentliche Plätze, Spielplätze und Parkplätze, um die Widerstandsfähigkeit gegenüber den Folgen des Klimawandels zu erhöhen und gleichzeitig die Biodiversität zu stärken. Durch den Ersatz undurchlässiger Flächen durch Bäume oder Sträucher tragen die Gemeinden dazu bei, angenehmere und klimaresilientere Umgebungen zu schaffen.

Im Jahr 2025 reichten 17 Gemeinden Projekte ein und eine interdisziplinäre Jury wählte zwölf Projekte aus, die jeweils eine finanzielle Unterstützung in Höhe von 500.000€ erhalten, die vom Klima- und Energiefonds des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität gewährt wird.

Die **Preisverleihung** fand am **11. Dezember 2025** in Anwesenheit des Ministers für Umwelt, Klima und Biodiversität, Serge Wilmes, statt.

Die Gemeinde Frisingen gewann den **2. Preis in der Kategorie „Parkplätze“** mit einem Projekt zur Entsiegelung von drei öffentlichen Parkplätzen, das in Zusammenarbeit mit dem Gemeindefonds SIAS ausgearbeitet wurde: in Frisingen in den Straßen „an der Klaus“ und „um Hau“ sowie in Hellingen „Garerbiert“.

Im Haushalt für das Jahr 2026 ist ein Betrag von 100.000€ für die Entsiegelung des Parkplatzes in Hellingen vorgesehen. Die Parkplätze in Frisingen werden 2027 folgen.

« Méli Natur an eise Stied an Dierfer »

La Commune de Frisinge est récompensée pour son projet de désimperméabilisation et de végétalisation de parkings publics.

La Commune de Frisinge a participé à la 3^e édition de l'appel à projets « Méli Natur an eise Stied an Dierfer » du Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité. L'objectif de cette initiative est la désimperméabilisation et la végétalisation des espaces publics tels que des cours d'écoles, places publiques, aires de jeux publiques et parkings afin d'augmenter la résilience face aux conséquences du changement climatique tout en renforçant la biodiversité. En remplaçant des surfaces imperméables par des arbres ou des arbustes, les communes contribuent à créer des environnements plus agréables et résilients face aux enjeux climatiques.

17 communes ont en 2025 présenté des projets et un jury pluridisciplinaire a sélectionné douze projets qui bénéficieront chacun d'un soutien financier de 500.000€, accordé par le Fonds Climat et Énergie du Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité.

La **remise des prix** a eu lieu en date du **11 décembre 2025** en présence du Ministre de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité, Serge Wilmes.

La Commune de Frisinge a remporté le **2^e prix dans la catégorie « parkings »** en soumettant un projet de désimperméabilisation de trois parkings publics, élaboré en collaboration avec le syndicat SIAS : à Frisinge dans les rues « an der Klaus » et « um Hau » et à Hellingen « Garerbiert ».

Le budget de l'exercice 2026 réserve un montant de 100.000€ pour le réaménagement du parking à Hellingen. Les parkings à Frisinge suivront en 2027.





„Zéro mégot“ – Gemeinsam gegen Zigarettenkippen

Für eine sauberere Umwelt und ein verantwortungsvolles Recycling von Zigarettenkippen

Die Gemeinde Frisingen nimmt an der Initiative „Zéro Mégot“ teil, um die Umweltverschmutzung durch Zigarettenkippen zu bekämpfen. Die Zigarettenkippe stellt nämlich den am häufigsten auf den Boden geworfenen Abfall dar. Ihre Zusammensetzung aus Plastik und die Tausende von Giftstoffen, die sie enthält, sind eine regelrechte Plage für unser Ökosystem. Eine einzige Zigarettenkippe braucht 15 Jahre, um sich in der Natur abzubauen, und kann bis zu 500 Liter Wasser verschmutzen. Die Verbrennung der Zigarettenkippen mit dem Hausmüll erzeugt zahlreiche Treibhausgase und trägt zur globalen Erwärmung bei.

Das Unternehmen „MéGo!“ hat ein Recyclingverfahren entwickelt, um aus Zigarettenkippen Einrichtungsgegenstände für Raucherzonen herzustellen. Die Gemeinde Frisingen hat Aschenbecher in Raucherzonen und vor öffentlichen Gebäuden aufgestellt, um zum Recycling von Zigarettenkippen beizutragen.

Der Schöffenrat bittet Sie, zur Aufwertung der Zigarettenkippen beizutragen: **Sie können die Zigarettenkippen sammeln und im Recyclingpark in Hellingen abgeben.**

« Zéro mégot » – Ensemble contre les mégots

Pour un environnement plus propre et un recyclage responsable des mégots de cigarettes

La Commune de Frisange participe au projet « Zéro Mégot » pour lutter contre la pollution liée aux mégots de cigarettes. En effet, le mégot est le déchet le plus souvent jeté au sol. Sa composition en plastique et les milliers de substances toxiques qu'il contient constituent un véritable fléau pour notre écosystème, un seul mégot mettant 15 ans à se dégrader dans la nature et pouvant polluer jusqu'à 500 litres d'eau. Son incinération avec les déchets ménagers génère de nombreux gaz à effet de serre et contribue au réchauffement climatique.

L'entreprise « MéGo! » a développé un processus de recyclage pour créer du mobilier urbain à partir des mégots de cigarettes. La Commune de Frisange a mis en place des cendriers dans les zones fumeurs et devant les bâtiments publics pour participer au recyclage des mégots de cigarette.

Le Collège échevinal vous invite à contribuer à la valorisation des mégots de cigarettes : **vous pouvez collecter les mégots et les déposer au Parc de recyclage à Hellange.**

„Haaptsaach eng Gäns!“ Spektakel / Spectacle 19.09.2025

Die Gemeinde Frisingen hat zu einem Auftritt von Denis Ivanov, Pianist, und Jean Bertemes, Bass-Bariton eingeladen.

In ihrem 6. Programm widmen *Borisowitsch & Jhang* sich ganz dem Thema der Liedkunst. Von Widmungen wie „Du meine Seele, Du mein Herz“ bis hin zu Klagen und Eifersucht wie „Ich grolle nicht“ durchstreifen der russische Konzertpianist und der luxemburgische Bass-Bariton die lisztigen Liebesträume der romantischen und überromantischen Kompositionen und Traditionen mit Werken von Robert Schumann, Henri Duparc, Reynaldo Hahn, Richard Strauss, Francis Poulenc, Sergei Rachmaninow und Piotr Tschaikowsky.

La Commune de Frisange a invité à un spectacle de Denis Ivanov, pianiste, et Jean Bertemes, baryton-basse.

Dans leur 6^e programme, *Borisowitsch & Jhang* se consacrent entièrement à l'art de la chanson. Des dédicaces telles que « Du meine Seele, Du mein Herz » aux lamentations et à la jalousie telles que « Ich grolle nicht », le pianiste de concert russe et le baryton-basse luxembourgeois parcourent les rêves d'amour lisztien des compositions et traditions romantiques et sur-romantiques avec des œuvres de Robert Schumann, Henri Duparc, Reynaldo Hahn, Richard Strauss, Francis Poulenc, Sergei Rachmaninow et Piotr Tschaikowsky.



„Christiane Kess & Isabelle Marchal“ Ausstellung / Exposition 25.09.2025 Einweihung / Vernissage

Die Kunstwerke von Christiane Kess und Isabelle Marchal waren vom 26. September bis zum 5. Oktober 2025 im Aspelter Schloss ausgestellt.

Die Werke von Isabelle Marchal konzentrieren sich auf den Blick des Tieres, der für unser Gleichgewicht unerlässlich ist. Die Leinwand wird zum Fenster auf unsere Gesellschaft; das Tier überrascht uns und hinterfragt uns mit seinem Blick. Als hyperrealistische Naturmalerin möchte Isabelle Marchal die Schönheit und Anmut der Tiere, aber auch ihre Verletzlichkeit vermitteln.

Die Werke von Christiane Kess spiegeln eine Form von Poesie wider, einen inneren Atem. Sie studierte bei dem renommierten luxemburgischen Maler Erny Ersfeld. Ihre Bilder strahlen eine poetische Präsenz aus und reisen durch Zeit, Orte, Blicke und Geschichten.

Les œuvres d'art de Christiane Kess et d'Isabelle Marchal ont été exposées au Château d'Aspelt du 26 septembre au 5 octobre 2025.

Les œuvres d'Isabelle Marchal se centrent sur le regard de l'animal, indispensable à notre équilibre. La toile devient la fenêtre sur notre société, l'animal nous surprend et nous questionne avec son regard. Peintre naturaliste hyper-réaliste, Isabelle Marchal veut partager la beauté et la grâce des animaux, mais également leur vulnérabilité.

Les œuvres de Christiane Kess reflètent une forme de poésie, une respiration intérieure. Elle a étudié auprès du peintre luxembourgeois reconnu Erny Ersfeld. Ses tableaux transmettent une présence poétique et voyagent à travers le temps, les lieux, les regards et les histoires.

„Sport- a Kulturfeier“ 25.09.2025

Der Schöffenrat hat gemeinsam mit der Kulturkommission und der Sportkommission zur Kultur- und Sportlehrung für das Jahr 2024 eingeladen. Auf dem Programm standen neben der Preisverleihung auch ein Konzert der Schüler der Musikschule Frisingen und eine Vorführung des Capoeira Team Lëtzebuerg.

Le Collège échevinal, ensemble avec la Commission culturelle et la Commission sportive, a invité à la réception en l'honneur des lauréats de l'année 2024 dans les domaines culturel et sportif. Au programme figuraient la remise des prix, un récital des élèves de l'École de musique de Frisange et une démonstration du Capoeira Team Lëtzebuerg.



„Une clarinette part en voyage!“ Konzert / Concert 27.09.2025

Die Gemeinde Frisingen hat zu einer Reise durch die Welt der klassischen Musik, des Jazz und der Klezmer-Musik eingeladen, mit Romain Gross an der Klarinette, begleitet von Daniel Lang am Klavier.

Romain Gross war Soloklarinetist beim „Orchestre de Chambre du Luxembourg“ und ist Preisträger des „Internationalen Wettbewerbs von Sevilla“ sowie des „Walter-Giesecking-Wettbewerb“ in Saarbrücken. Seit 1995 ist er Klarinettenlehrer am Konservatorium von Esch-sur-Alzette.

Daniel Lang ist seit 2024 Lehrer für Harmonie und Musiktheorie am Konservatorium der Stadt Luxemburg.

La Commune de Frisange a invité à un voyage à travers la musique classique, le jazz et le klezmer avec Romain Gross à la clarinette, accompagné par Daniel Lang au piano.

Romain Gross a été clarinette solo à l'« Orchestre de Chambre du Luxembourg » et est lauréat du « Concours international de Séville » ainsi que du « Concours Walter Giesecking » à Saarbrücken. Depuis 1995 il est professeur de clarinette au Conservatoire de Musique d'Esch-sur-Alzette.

Daniel Lang est professeur d'harmonie et de formation musicale au Conservatoire de musique de la ville de Luxembourg depuis 2024.

„It's women's time“ Konzert / Concert 3.10.2025

Zwei Künstlerinnen haben ihre einzigartigen musikalischen Welten im Rahmen eines Doppelkonzerts im Aspelter Schloss vorgestellt. Mit „My Olympus“ lassen Sara Gilis und Jeff Herr mehrere starke Frauen der griechischen Mythologie zu Wort kommen. „My Olympus“ ist ein instrumentales Abenteuer, das Raum für Experimente, Improvisation und eine gute Portion Fantasie lässt.

Das Trio Claire Parsons, Eran Har Even & Ziv Ravitz verbindet Jazz, Blues, Folk und Progressive Rock, um ein immersives und innovatives Klanguniversum zu erkunden.

Deux artistes féminines ont présenté leurs univers musicaux singuliers lors d'un double concert au Château d'Aspelt. Avec « My Olympus », Sara Gilis et Jeff Herr donnent la parole à plusieurs femmes fortes de la mythologie grecque. « My Olympus » est une aventure instrumentale qui laisse place à l'expérimentation, l'improvisation et une bonne dose d'imagination.

Le trio Claire Parsons, Eran Har Even & Ziv Ravitz allient jazz, blues, folk et rock progressif pour explorer un univers sonore immersif et novateur.



„The Duke's Singers“ Konzert / Concert 5.10.2025

Das Gesangensemble „The Duke's Singers“ wurde 2013 gegründet. Mit einem Repertoire, das Werke aus allen Epochen, den unterschiedlichsten Stilen und Sprachen umfasst – sei es geistliche oder weltliche Musik, Musik der Renaissance oder zeitgenössische Musik, Klassik oder Pop –, versuchen die „Duke's“, jeden Geschmack zu treffen.

L'ensemble vocal « The Duke's Singers » a été fondé en 2013. Son répertoire contenant des œuvres de toutes les époques, les styles et les langues les plus divers, qu'il s'agisse de musique sacrée ou profane, de la Renaissance ou musique contemporaine, classique ou pop, les « Duke's » essaient de satisfaire tous les goûts.

„Queesch duerch de Gaart – Erzielkonscht“ 10.10.2025

Zwei Erzählerinnen, Luisa Bevilacqua und Betsy Dentzer, treffen auf einen Musiker, Nicolas Billaux, um gemeinsam mit Klängen, Worten und Emotionen, mit Händen und Füßen, mit Körper und Seele zu jonglieren und das Publikum auf eine Reise durch ihr Repertoire mitzunehmen. Die Erzählform „Queesch duerch de Gaart“ wurde von ihrem Verein „Erzielkonscht“ aus der puren Freude am Erzählen und an der Musik entwickelt.

Deux narratrices, Luisa Bevilacqua et Betsy Dentzer, rencontrent un musicien, Nicolas Billaux, pour jongler ensemble avec des sons, des mots, des émotions, avec les mains et les pieds, avec le corps et l'âme, pour emmener l'audience en voyage à travers leur répertoire. La forme narrative « Queesch duerch de Gaart » a été développée par leur association « Erzielkonscht » par le simple plaisir de la narration et de la musique.



„Repair Café“ 11.10.2025

Im Kulturzentrum in Hellingen wurde ein erstes „Repair Café“ organisiert, um die Bürger dazu anzuregen, gemeinsam kaputte Gegenstände wie Haushaltsgeräte, Kleidung, Fahrräder, Spielzeug und Kleinmöbel zu reparieren und so weniger Ressourcen zu verschwenden.

Un premier « Repair Café » a été organisé au Centre culturel à Hellingange pour inciter les citoyens à réparer ensemble des objets cassés tels que des appareils électro-ménagers, vêtements, vélos, jouets et petits meubles afin de réduire le gaspillage des ressources.

„Thé dansant“ 12.10.2025

Die Kommission für das dritte Alter hat zu einem „Thé dansant“ eingeladen, musikalisch begleitet von Romain Thielen.

La Commission du 3^e âge a invité à un thé dansant animé par Romain Thielen.



„La noche española“ 18.10.2025

Die Kommission für interkulturelles Zusammenleben hat zu einem spanischen Abend eingeladen.

La Commission du vivre-ensemble interculturel a invité à une soirée festive aux couleurs de l'Espagne.

Nationaler Gedenktag / Journée de commémoration nationale 19.10.2025

Der nationale Gedenktag wurde in Hellingen mit einem Gottesdienst in der Helliger Kirche, einem Gedenkzug zum Friedhof, einer Ansprache des Bürgermeisters am Denkmal und der Kranzniederlegung gefeiert. Die Gemeinde lud anschließend zu einem Apéro im Café de la Gare in Hellingen ein.

La journée de commémoration nationale a été célébrée à Hellingange avec une messe en l'église de Hellingange, le cortège vers le cimetière, l'allocution du bourgmestre au monument aux morts et le dépôt de la gerbe. Un apéritif a été offert par la Commune au Café de la Gare à Hellingange.



„Spuerkeess-Bankers in Concert“ Konzert / Concert

25.10.2025

Die Gemeinde Frisingen hat zu einem Konzert der Big Band „Spuerkeess-Bankers in Concert“ mit der Sängerin Nataša Vlaovic eingeladen.

La Commune de Frisange a invité à un concert de la Big Band « Spuerkeess-Bankers in Concert » avec la chanteuse Nataša Vlaovic.

„Duo Avdieieva“ Konzert / Concert 26.10.2025

Die Kulturkommission hat zu einem Konzert klassischer Musik des „Duo Avdieieva“ eingeladen, das aus Katerina Avdieieva, Konzertpianistin, Begleiterin und Lehrerin, und ihrer Tochter Evgenia Avdieieva, Geigerin, besteht. Es wurde eine Spendenaktion zugunsten der Ukraine durchgeführt.

La Commission culturelle a invité à un concert de musique classique du « Duo Avdieieva », composé par Katerina Avdieieva, pianiste de concert, accompagnatrice et enseignante, et sa fille Evgenia Avdieieva, violoniste. Une collecte de dons a été faite en faveur de l'Ukraine.





„Halloween Quizabend“

31.10.2025

Die Jugendkommission und der „Jugendtreff Fréiseng“ haben an Halloween einen Quizabend organisiert.

La Commission des Jeunes et le « Jugendtreff Fréiseng » ont organisé une soirée quiz pour Halloween.

„Terre rouge“ Filmvorführung / Projection de film

14.11.2025

Die Kulturkommission hat zur Vorführung des Films „Terre rouge“ von Fränz Hausemer, Regisseur und Musiker eingeladen, der Gründer und Mitleiter der Theater-, Musik- und Filmgesellschaft JUCAM ist.

„Terre rouge“ ist ein intimes Porträt von Gast Rollinger, einem Dichter und Pionier der luxemburgischen Filmproduktion.

La Commission culturelle a invité à la projection du film « Terre rouge » réalisé par Fränz Hausemer, réalisateur et musicien, qui est fondateur et co-responsable de la compagnie de théâtre, de musique et de film JUCAM.

« Terre rouge » est un portrait intime de Gast Rollinger, poète et pionnier de la production cinématographique luxembourgeoise.



Baumpflanzaktion / Plantation d'arbres

15.11.2025

Anlässlich des Tages des Baumes wurden mehrere Bäume in Frisingen „am Rettchen“ und in Aspelt „am Schwobegronnd“ gepflanzt.

À l'occasion de la Journée de l'arbre, plusieurs arbres ont été plantés au lieu-dit « am Rettchen » à Frisinge et au lieu-dit « am Schwobegronnd » à Aspelt.



„Hors d'haleine“ Filmvorführung / Projection de film

19.11.2025

Die Kommission für Chancengleichheit hat zur Vorführung des Films „Hors d'haleine“ eingeladen, einem emotionalen Drama, das die Geschichte von Emma zurückverfolgt, die gezwungen ist, ihr geordnetes Leben aufzugeben und in ein Frauenhaus zu ziehen, wo sich die Traumata der verschiedenen Frauen vermischen und ihre unwahrscheinliche Freundschaft sie dazu antreibt, um ihre Würde und Unabhängigkeit zu kämpfen.

Im Anschluss an die Filmvorführung fand eine Diskussionsrunde zum Thema häusliche Gewalt statt, in Anwesenheit von Eric Lamhène, Regisseur des Films, Esperanza Martin González-Quevedo, Schauspielerin, einer Mitarbeiterin eines Frauenhauses und Vertretern des Ministeriums für Gleichstellung und Diversität, des Vereins „La Voix des survivant(e)s“ und des Vereins „infoMann“.

La Commission de l'égalité des chances a invité à la projection du film « Hors d'haleine », un drame émotionnel qui retrace l'histoire d'Emma, forcée de quitter sa vie rangée pour rejoindre un refuge pour femmes en détresse où les traumatismes des différentes femmes s'entremêlent et leur amitié improbable les pousse à lutter pour retrouver leur dignité et leur indépendance.

La projection du film était suivie d'une table autour de la violence domestique en présence d'Eric Lamhène, réalisateur du film, Esperanza Martin González-Quevedo, actrice, une intervenante d'un foyer pour femmes en détresse et des représentants du Ministère de l'Égalité des genres et de la Diversité, de l'association « La Voix des survivant(e)s » et de l'association « infoMann ».



„Men's Night – Samba Brasil“

21.11.2025

Anlässlich des Internationalen Männertags hat die Kommission für Chancengleichheit zur „Men's Night“ mit einer Samba-Show und DJ Greg Armano eingeladen.

Dans le cadre de la Journée internationale de l'homme, la Commission de l'égalité des chances a invité à la « Men's night » avec un spectacle de samba et DJ Greg Armano.

„Et gëtt héich Zäit – Cabaret Sténkdéier“

28.11.2025

Die Kulturkommission hat dazu eingeladen, das Programm „Et gëtt héich Zäit“ des Kabarets Sténkdéier zu entdecken. Mit viel Humor, Satire und musikalischen Einlagen nehmen die Schauspieler Conny Braquet, Liette Engel, Joëlle Muller, René Engel et Luc Schumacher die Absurditäten unserer Zeit unter die Lupe.

La Commission de la culture a invité à découvrir le programme « Et gëtt héich Zäit » du cabaret Sténkdéier. Avec beaucoup d'humour, de satire et de touches musicales, les comédiens Conny Braquet, Liette Engel, Joëlle Muller, René Engel et Luc Schumacher passent au crible les absurdités de notre époque.





„Ei, ei, ei, lo ass de Kleeschen hei“ Lesung / Lecture

19.11.2025

Die Kinder im Alter von 4 bis 7 Jahren waren zur Lesung von Arlette Schroeder-Hansen aus ihrem Buch „Ei, ei, ei, lo ass de Kleeschen hei!“ eingeladen. Die musikalische Begleitung wurde von Étienne Prouvay übernommen.

Les enfants âgés de 4 à 7 ans étaient invités à la lecture par Arlette Schroeder-Hansen de son livre « Ei, ei, ei, lo ass de Kleeschen hei! ». L'accompagnement musical a été assuré par Monsieur Étienne Prouvay.



Besuch vom heiligen Nikolaus / Visite du Saint Nicolas

3.12.2025

Sankt Nikolaus und Knecht Ruprecht haben die Schulkinder in Frisingen und die Kinder der Früherziehung in Aspelt besucht. Die Kinder sangen traditionelle Lieder und wurden mit Fairtrade-zertifizierten Süßigkeiten belohnt.

Le Saint Nicolas et le Père Fouettard ont visité les élèves de l'école à Frisinge et de l'éducation précoce à Aspelt. Les enfants ont chanté les chansons traditionnelles et ont été récompensés avec des sachets remplis de friandises certifiées Fairtrade.



„Youth meets Christmas“ Konzert / Concert 6.12.2025

Die Kulturkommission hat zum Konzert „Youth meets Christmas“ des Trios Deluxe eingeladen, das sich aus drei jungen Musiker(inne)n der Universität Mozarteum in Salzburg zusammensetzt: Felicitas Zähringer (Gesang), Max Gieres (Klavier) und Mika Gieres (Querflöte). Auf dem Programm standen Werke von Debussy, Vivaldi und Grieg sowie traditionelle Weihnachtslieder.

La Commission de la culture a invité au concert « Youth meets Christmas » du trio Deluxe, qui réunit trois jeunes musicien(ne)s de l'Université Mozarteum de Salzburg : Felicitas Zähringer (chant), Max Gieres (piano) et Mika Gieres (flûte traversière). Au programme figuraient des œuvres de Debussy, Vivaldi et Grieg ainsi que des chansons traditionnelles de Noël.



Weihnachtsmarkt / Marché de Noël

12.12.2025

Am Wochenende vom 12. bis 14. Dezember 2025 luden die Vereine der Gemeinde Frisingen zum traditionellen Weihnachtsmarkt vor dem Schloss in Aspelt ein.

Die Eröffnung des Weihnachtsmarktes fand am 12. Dezember 2025 um 18 Uhr statt.

Le weekend du 12 au 14 décembre 2025, les associations de la Commune de Frisinge ont invité au traditionnel marché de Noël devant le Château d'Aspelt.

L'ouverture du marché de Noël a eu lieu le 12 décembre 2025 à 18 heures.



Bleiben Sie vernetzt!

Die Gemeinde Frisingen ist in den verschiedenen sozialen Netzwerken aktiv. Folgen Sie uns auf **Facebook** und **Instagram** und Sie bekommen sofort für den Alltag nützliche und praktische Informationen, bleiben auf dem Laufenden über Freizeit, Veranstaltungen und Aktivitäten, die in der Gemeinde stattfinden, und sehen regelmäßig unsere Reportagen!

Laden Sie unsere mobile App kostenlos herunter! Mit der **CityApp** sind Sie in direkter Verbindung mit Ihrer Gemeinde und stets über alle Ereignisse und Veranstaltungen in Ihrer Gemeinde informiert. Sie können auch Push-Nachrichten aktivieren, um keine wichtige Neuigkeit zu verpassen!

Restez connecté !

La Commune de Frisange est présente sur les réseaux sociaux. Suivez-nous sur **Facebook** et **Instagram** et vous recevrez instantanément toutes les informations utiles et pratiques pour bien naviguer le quotidien, vous resterez informé sur les loisirs, les événements et les activités qui auront lieu dans la Commune et vous verrez régulièrement nos reportages !

Téléchargez gratuitement notre application mobile ! Avec la **CityApp** restez informé des dernières actualités et des événements de votre commune, recevez des notifications push pour ne manquer aucune information importante et gardez un lien direct avec votre commune !



Gemeng Fréiseng
freiseng_gemeng

Gemeinde-App / Application communale



Apple



Android

Aufruf an alle Hundehalter/innen

Hundehaufen aufheben!

Die Gemeindeverwaltung möchte hiermit alle Hundehalter/innen dazu aufrufen, die Ausscheidungen ihres Hundes auf öffentlichen Plätzen, Gehwegen sowie Spiel- und Grünflächen aufzuheben.



Hand in den Beutel
Main dans le sac



Heldenhaft aufheben
Ramassage héroïque

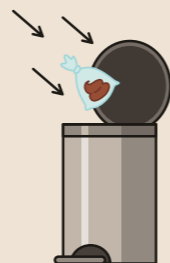
Appel aux détenteurs/détentrices de chiens

Ramassez les crottes de vos chiens !

L'administration communale lance un appel aux détenteurs/détentrices de chiens d'enlever les excréments de leurs chiens sur le domaine public, les trottoirs, places de jeux et de verdure.



Zack! Beutel zu Hop ! Sac fermé



Mission erfüllt
Mission accomplie

Verstärkung vum Gesetz géint Tubak a Nikotinproduiten

Dat neit Gesetz betreffend der Bekämpfung vum Tubakskonsum ass den **1. Januar 2026** a Kraaft getrueden. Dëst Gesetz huet d'Zil, d'Gesondheet vun der Bevëlkerung – besonnesch vu Kanner a Jonker – besser ze schützen, andeems erhéizten Tubakproduiten, Nikotinsäckelcher an aner nei Nikotinproduiten méi streng gereegelt ginn.

Dës Produiten ënnerleien de selwechte Reegele wéi traditionell Zigaretten: Zousatzstoff wéi CBD oder Kaffein si verbueden. De Konsum vun dëse Produiten ass op alle Plazen verbueden, wou Kanner a Jonker ënnerwee sinn, wéi z. B. Schoulen, Spillplazen oder aner ëffentlech Raim. Zousätzlech ass de Verkauf u Persounen ënner 18 Joer strikt verbueden an däitlech Gesondheitswarnungen mussen affichéiert ginn. De Nikotingehalt an den Nikotinsäckelcher an aner nei Nikotinproduiten ass op maximal 0,048 mg pro Säckelchen, oder pro Eenheet limitéiert.

Dëst Gesetz stellt e wichtige Schrëtt duer fir d'ëffentlech Gesondheet ze stäerken an de Schutz vun de Jonken ze verbessern.

Méi Informatiounen: <https://maviesanstabac.lu/lois/> oder <https://www.generationsanstabac.lu/>

Renforcement de la législation contre les produits du tabac et produits nicotiques

La nouvelle loi relative à la lutte antitabac est entrée en vigueur le **1^{er} janvier 2026**. Cette loi a pour objectif de mieux protéger la santé de la population, et en particulier celle des enfants et des jeunes, en renforçant l'encadrement des produits du tabac chauffés, des sachets de nicotine et des nouveaux produits nicotiques.

Ces produits sont désormais soumis aux mêmes règles que les cigarettes traditionnelles : les additifs tels que le CBD ou la caféine sont interdits. La consommation de ces produits est interdite dans tous les lieux fréquentés par les enfants et les jeunes, tels que les écoles, les terrains de jeux ou d'autres espaces publics. En outre, la vente à des personnes de moins de 18 ans est strictement interdite et des avertissements sanitaires clairs doivent être affichés. La teneur en nicotine des sachets de nicotine et des nouveaux produits nicotiques est limitée à un maximum de 0,048 mg par sachet ou par unité.

Cette loi constitue une étape importante pour le renforcement de la santé publique et la protection des jeunes.

Plus d'informations : <https://maviesanstabac.lu/lois/> ou <https://www.generationsanstabac.lu/>

La législation antitabac au Luxembourg | Ce que dit la Loi

Ce document propose un panorama de la loi antitabac du 11 août 2006 et intègre les ajouts et modifications introduits en 2013, 2017 et 2025.

Ce document a un objectif purement informatif et n'a aucune valeur juridique. Pour toute précision, consultez la loi.

2025	Vente et achat	Événements / Espaces extérieurs	Publicité, promotion et parrainage	Consommation	Protection des mineurs
Produits concernés par la loi	Interdit aux mineurs de moins de 18 ans Interdiction en vigueur depuis 2006. En cas de doute, depuis 2026, le vendeur doit exiger la présentation d'une pièce d'identité à des fins de vérification.	Encadrement possible par règlement Grand-Ducal Certaines zones extérieures (p. ex. stades, festivals, terrasses) peuvent être soumises à des interdictions locales de fumer/vapoter, selon des règlements grand-ducaux ou décisions communales.	Totalement interdit Interdiction stricte de la publicité et du parrainage. Publicité uniquement autorisée sur le point de vente à l'intérieur des débits tabac avec plusieurs restrictions.	Interdiction dans les lieux publics couverts et fermés Interdit de fumer ou vapoter dans : établissements scolaires et leur enceinte, crèches, hôpitaux, transports publics, lieux de travail fermés, restaurants et bars.	Interdiction renforcée Interdiction renforcée dans les lieux destinés à accueillir ou à héberger des mineurs : écoles et leur enceinte, aires de jeux, enceintes sportives où des <16 ans font du sport, véhicules avec des enfants de moins de 12 ans.
Produits non concernés par la loi	Vente et achat en ligne Interdite Vente en ligne et vente transfrontalière à distance sont interdites.	Étiquetage et emballage	2025 Composition et arômes Arômes interdits Cigarettes, tabac à rouler, tabac chauffé : arômes caractérisants* et certains additifs** interdits. Autres produits du tabac : certains additifs** interdits. E-cigarette : certains additifs** interdits. Sachets de nicotine : certains additifs** + caféine, CBD, taurine interdits. <small>*odeurs ou goûts (p. ex. : menthol, vanille, bonbon...) **lés à l'énergie, facilitant l'absorption de la nicotine ou considérés toxiques</small>	2025 Teneur maximale en nicotine Maximum 0,048 mg libérée par unité et par gramme de produit uniquement pour :	Sanctions Amende administrative et pénale Les contrevenants (vente à mineur, publicité, usage dans lieux interdits, etc.) peuvent être sanctionnés par des amendes administratives ou pénales.
Distribution gratuite interdite Interdiction de donner, offrir, distribuer ou livrer gratuitement des produits, même dans le cadre de promotions, événements, ou par internet.	Distribution échantillon	Avertissements sanitaires obligatoires Pour tous produits du tabac et sachets de nicotine : images choc et messages graphiques obligatoires. Pour les cigarettes électroniques, les flacons de recharge et les nouveaux produits nicotiques : avertissements textuels obligatoires.	Sachets de nicotine : limite de 0,048 mg de nicotine par unité (ou par gramme si le produit n'est pas conditionné par unité).	Nouveaux produits nicotiques : limite de 0,048 mg de nicotine par unité (ou par gramme si le produit n'est pas conditionné par unité).	Fondation Cancer <small>100 ans</small>

Die Asiatische Hornisse

Eine invasive Art mit Folgen für Bienen, Biodiversität und Umwelt

Die Asiatische Hornisse (*Vespa velutina*) breitet sich seit Jahren in Europa aus und bereitet Imkern wie Naturschützern zunehmend Kopfzerbrechen. 2004 wurde sie vermutlich mit Warenlieferungen aus Südostasien nach Frankreich eingeschleppt – seitdem erobert sie stetig neue Gebiete, darunter auch Luxemburg.

Die Asiatische Hornisse ist mit etwa 25 Millimetern deutlich kleiner als unsere heimische Europäische Hornisse (*Vespa crabro*), die bis zu 35 Millimeter erreicht. Besonders auffällig ist die Färbung: Die Asiatische Hornisse wirkt insgesamt dunkler mit schwarzem Kopf, orangener Stirn und schwarzem Thorax. Ihr Hinterleib ist überwiegend schwarz, nur die Spitze leuchtet orange-gelb. Ein sicheres Erkennungsmerkmal sind die auffällig gelben Beine. Die Europäische Hornisse dagegen zeigt sich bunter: rötlich-schwarzer Kopf, rotbrauner Thorax mit V-förmiger Zeichnung und die typische gelb-schwarze Wespenfärbung am Hinterleib.

Die Asiatische Hornisse hat es massiv auf Honigbienen abgesehen – die machen bis zu 80% ihres Speiseplans aus. Sie positioniert sich vor den Bienenstöcken und fängt die Sammlerinnen beim Heimflug. Unsere europäischen Bienen haben gegen diese Jagdtechnik keine wirksame Verteidigung entwickelt. Auch Wildbienen werden gelegentlich attackiert, vor allem größere Arten wie Hummeln – ein zusätzlicher Stress für ohnehin gefährdete Populationen. Die heimische Hornisse dagegen ist weit aus friedlicher unterwegs und vertilgt andere Insekten.

Aus naturschutzfachlicher Sicht ist die Asiatische Hornisse daher problematisch, da sie das ökologische Gleichgewicht stört und die ohnehin geschwächten Bienen zusätzlich belastet. Die Nester der Asiatischen Hornisse sitzen meist hoch in Baumkronen und beherbergen mehrere tausend Tiere. Es können jedoch auch Nester in Sträuchern oder Hecken vorkommen, deshalb ist Vorsicht bei Gartenarbeiten geboten. Wer ein Nest entdeckt, sollte dies unbedingt melden, die Bekämpfung aber Fachleuten überlassen.

Le frelon asiatique

Une espèce invasive aux conséquences pour les abeilles, la biodiversité et l'environnement

Depuis des années, le frelon asiatique se propage en Europe et cause de plus en plus de soucis aux apiculteurs et aux conservationnistes. Il aurait été introduit en France en 2004, probablement avec des marchandises en provenance d'Asie du Sud-Est. Depuis, il ne cesse de conquérir de nouveaux territoires, dont le Luxembourg.

Avec environ 25 millimètres, il est nettement plus petit que le frelon européen (*Vespa crabro*), qui peut atteindre 35 millimètres. Sa couleur est particulièrement frappante : il est globalement plus foncé, avec une tête noire, un front orange et un thorax noir. Son abdomen est principalement noir, seule la pointe est orange vif. Ses pattes jaunes constituent un signe distinctif sûr. Le frelon européen, en revanche, est plus coloré : tête rougeâtre-noire, thorax rouge-brun avec un motif en forme de V et coloration jaune-noire typique des guêpes sur l'abdomen.

Le frelon asiatique s'attaque massivement aux abeilles mellifères, qui représentent jusqu'à 80% de son régime alimentaire. Il se positionne devant les ruches et capture les butineuses au moment où elles rentrent chez elles. Nos abeilles européennes n'ont pas développé de défense efficace contre cette technique de chasse. Les abeilles sauvages sont parfois également attaquées, en particulier les espèces plus grandes comme les bourdons, ce qui constitue une source de stress supplémentaire pour des populations déjà menacées. Le frelon européen, en revanche, est beaucoup plus pacifique et se nourrit d'autres insectes.

D'un point de vue écologique, le frelon asiatique pose donc un problème, car il perturbe l'équilibre naturel et met à rude épreuve les abeilles déjà affaiblies. Les nids de ce frelon sont généralement situés haut dans les arbres et peuvent abriter plusieurs milliers d'individus. Des nids peuvent toutefois également se trouver dans des buissons ou des haies, soyez donc prudent lors des travaux de jardinage. Si vous découvrez un nid, signalez-le impérativement, mais laissez les experts s'en occuper.

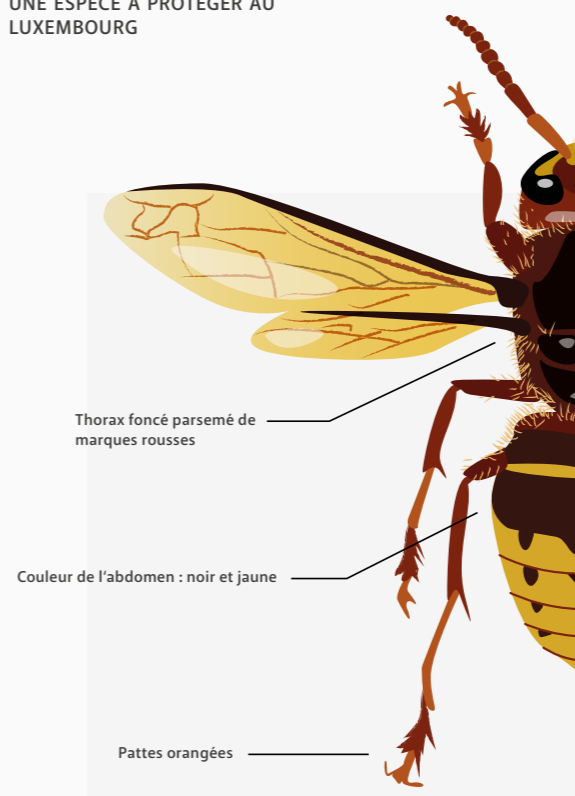


COMMENT DIFFÉRENCIER LES FRELONS ?

FRELON EUROPÉEN

Vespa crabro

UNE ESPÈCE À PROTÉGER AU LUXEMBOURG



Thorax foncé parsemé de marques rousses

Couleur de l'abdomen : noir et jaune

Pattes orangées

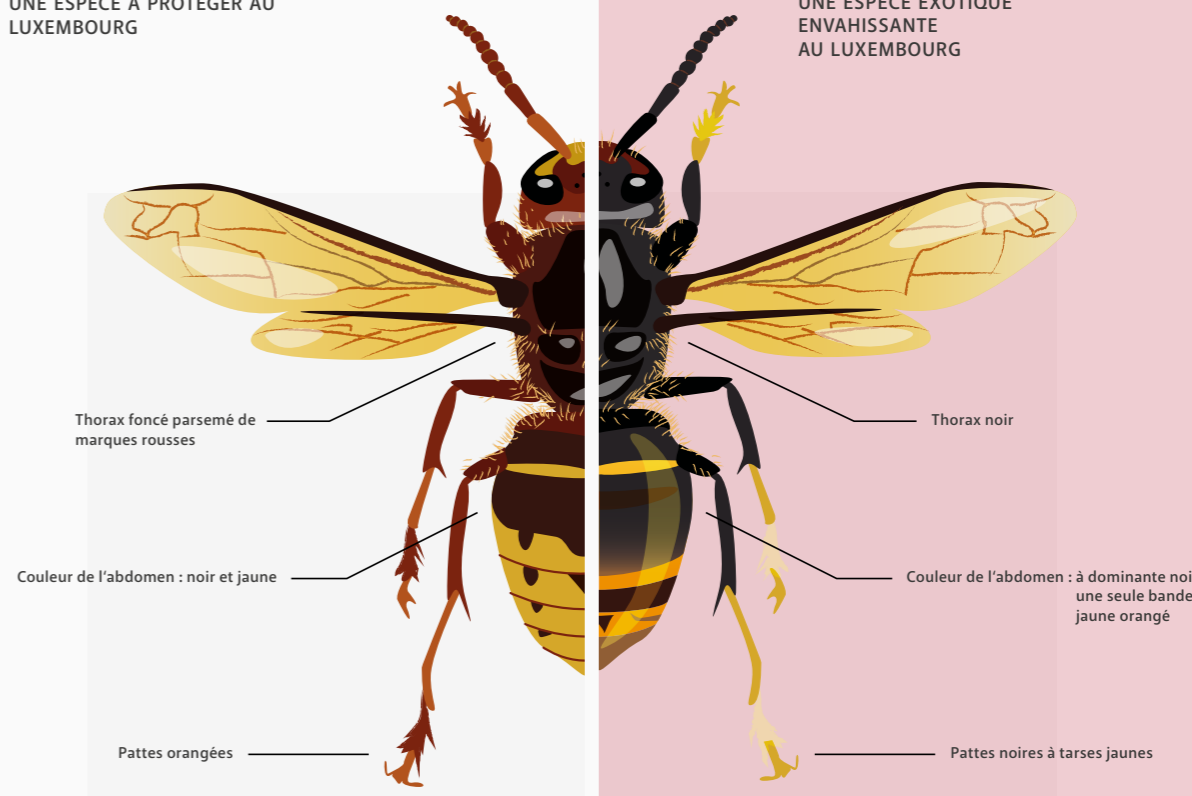
Tête jaune et brune

Longueur :
• ouvrière 18-25 mm
• reine jusqu'à 35 mm

FRELON ASIATIQUE À PATTES JAUNES

Vespa velutina nigrithorax

UNE ESPÈCE EXOTIQUE ENVAHISSANTE AU LUXEMBOURG



Thorax noir

Couleur de l'abdomen : à dominante noir, une seule bande jaune orangé

Pattes noires à tarsi jaunes

Partie frontale de la tête de couleur jaune orange

Longueur :
• ouvrière 17-24 mm
• reine jusqu'à 35 mm

SIGNALER SA PRÉSENCE

Administration de la nature et des forêts
81, avenue de la Gare
L-9233 Diekirch

Tél : 247 56600 ou courriel : vespa@neobiota.lu ou www.inaturalist.org



Administration
de la nature et des forêts



Gemeinsam für eine nachhaltige Entwicklung in unserer Region

Tom Dall'Armellina
T. 34 94 10 32
t.dallarmellina@sias.lu
www.sias.lu

UN DANGER POUR L'ABEILLE DES RUCHES ?

Les Frelons asiatiques à pattes jaunes peuvent être considérés comme prédateurs des abeilles des ruches (abeilles à miel) et d'autres espèces pollinisatrices: ils guettent les abeilles devant les ruches et les interceptent en plein vol.

Faute d'autres comportements de défense, les abeilles européennes cessent souvent toute activité de vol face à ce nouveau prédateur.

Combiné à l'impact de l'épandage de pesticides, de la varroase et de l'appauvrissement des paysages, l'établissement du Frelon asiatique à pattes jaunes au Luxembourg pourrait accentuer davantage la problématique du déclin des abeilles et d'autres espèces pollinisatrices. Toutefois, pour l'instant, il n'y a pas encore de consensus au niveau scientifique sur l'impact réel du Frelon asiatique à pattes jaunes sur l'abeille des ruches.

UN DANGER POUR L'HOMME ?

Il est conseillé de consulter un médecin quand :

- des personnes faisant des réactions allergiques aux piqûres de guêpes ont été piquées par un frelon;
- une personne a été piquée à plusieurs reprises ;
- une personne a été piquée dans la gorge ou dans la cavité buccale.

Normalement le Frelon asiatique à pattes jaunes n'est pas très agressif et ne pique que quand il se sent menacé (p.ex. si on se trouve à moins de 5 mètres du nid). La piqûre du Frelon asiatique à pattes jaunes n'est ni plus dangereuse, ni plus douloureuse que celle d'un Frelon européen.

Il est important de respecter une distance de sécurité par rapport aux nids. Tout enlèvement du nid doit être réalisé par des professionnels.

IMPORTANT :

Puisque les Frelons européens se nourrissent principalement de mouches et de moustiques, mais aussi de nuisibles des cultures agricoles, ils sont considérés comme **organismes auxiliaires**. De plus, quand ils se nourrissent occasionnellement d'abeilles européennes, leur impact sur les colonies d'abeilles indigènes est négligeable. Les nids de nos frelons (et guêpes) indigènes ne doivent donc pas être supprimés. Une intervention n'est justifiable que s'il y a danger direct pour des personnes.

Le Frelon asiatique à pattes jaunes

Vespa velutina nigrithorax

UNE ESPÈCE EXOTIQUE ENVAHISSANTE AU LUXEMBOURG



SIGNALER SA PRÉSENCE

Administration de la nature et des forêts
81, avenue de la Gare
L-9233 Diekirch
Tél: 247-56600 ou courriel: vespa@neobiota.lu ou www.inaturalist.org

CONSEILS

Par rapport aux guêpes et aux frelons

natur&mwelt
Tél: 29 04 04-1

Texte: Catherine Gonner, Jan Herr (ANF), Christian Ries (MNHNL), Elisabeth Kirsch (natur&mwelt)
Traduction: Tiago De Sousa (ANF)
Layout: Human Made, 2020
Photos: Eric Darrouzet ©E.D., Elisabeth Kirsch ©E.K., Philippe Moniotte ©P.M., Jean-Luc Renneson ©J-L.R.

EDITEUR :



LE FRELON ASIATIQUE À PATTES JAUNES UN NOUVEL INTRUS

Vespa velutina nigrithorax, originaire de l'Asie du Sud-Est, a été pour la première fois détecté en 2004 dans le Sud de la France. Depuis lors, il a colonisé de nombreux pays européens : Espagne (2010), Portugal (2011), Belgique (2011/2016), Italie (2012), Allemagne (2014), Royaume-Uni (2016), Pays-Bas (2016), Luxembourg (2020).

DANGER DE CONFUSION

Frelon européen et *Guêpe des buissons*

Il est éventuellement possible de confondre le Frelon asiatique à pattes jaunes avec le Frelon européen (*Vespa crabro*) (en lux.: Europäesch Runn) ainsi qu'avec la Guêpe des buissons (*Dolichovespula media*) (en lux.: Mëttel Harespel).

CARACTÉRISTIQUES :

Le Frelon asiatique à pattes jaunes est facilement identifiable grâce à la coloration noir-brun de son corps et à ses pieds jaunes.

LE FRELON ASIATIQUE À PATTES JAUNES



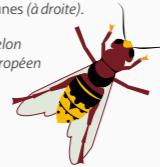
- LONGUEUR:
 - OUVRIÈRE 17-24mm
 - REINE JUSQU'À 30mm
- PARTIE FRONTALE DE LA TÊTE DE COULEUR JAUNE ORANGE
- PATTES JAUNES SUR LA PARTIE TERMINALE (TARSES)
- CORPS ET TÊTE SONT EN GRANDE PARTIE DE COULEUR FONCÉE
- LA PARTIE TERMINALE DE L'ABDOMEN EST DE COULEUR JAUNE-ORANGE
- 60 X 80cm
- SOUVENT SUSPENDU LIBREMENT DANS LES CIMES DE GRANDS ARBRES (JUSQU'À 10m)
- PETIT TROU D'ENTRÉE SUR LE CÔTÉ LATÉRAL



NE PAS CONFONDRE

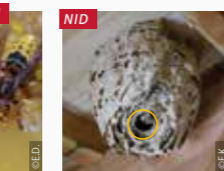
Frelon européen (à gauche) et Frelon asiatique à pattes jaunes (à droite).

Frelon européen



Frelon asiatique à pattes jaunes

FRELON EUROPÉEN



- LONGUEUR:
 - OUVRIÈRE 18-25mm
 - REINE JUSQU'À 35mm
- PARTIE TERMINALE DE L'ABDOMEN JAUNE AVEC DES BANDES NOIRES
- TÊTE : PARTIE FRONTALE - JAUNE; PARTIE DORSALE - ROUGE-BRUN
- PATTES DE COULEUR ROUGE-BRUN
- ABDOMEN PARTIELLEMENT DE COULEUR ROUGE-BRUN
- EN ACTIVITÉ JUSQU'EN OCTOBRE
- 30 X 60cm
- SE TROUVE DANS DES ESPACES FERMÉS (P.E.X.: ARBRES CREUX, ABRIS DE JARDIN, CAISSONS DE VOIETS ROULANTS)
- GROS TROU D'ENTRÉE SUR LA PARTIE INFÉRIEURE
- POCHE D'AIR SUR L'ENVELOPPE APPARENTES

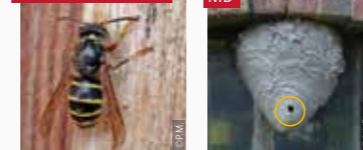
LUTTE

Le Frelon asiatique à pattes jaunes étant inclus depuis 2016 dans la Liste des espèces exotiques envahissantes préoccupantes pour l'Union européenne, il convient d'éviter toute propagation dans ses États membres.

Il est donc important que toute observation du Frelon asiatique à pattes jaunes soit signalée pour que tout établissement de l'espèce au Luxembourg puisse être documenté et contrôlé.

Les signalements doivent être faits auprès de l'Administration de la nature et des forêts. Celle-ci organisera, après vérification, l'enlèvement du nid par des professionnels.

GUÊPE DES BUISSONS



- LONGUEUR:
 - OUVRIÈRE (IMAGE) 15-19mm
 - REINE 18-22mm
- SOUVENT DE COULEUR FONCÉE AVEC DES BANDES JAUNES ÉTROITES
- COULEUR RELATIVEMENT VARIABLE
- LA REINE RESEMBLE FORTEMENT AU FRELON EUROPÉEN
- ~ 20 X 25cm
- PETIT TROU D'ENTRÉE SUR LE CÔTÉ DU TIERS INFÉRIEUR
- SOUVENT SUSPENDU LIBREMENT DANS DES HAIES OU BUISSONS



Wjat leeft? dans le tuyau

Savez-vous vraiment ce qui se cache dans les canalisations ?




Wjat leeft? am Kanal

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité

Fonds pour la protection de l'environnement

OfWaasser.lu

ALUSEAU
association luxembourgeoise des services d'eau

DID YOUR NUDES GET SHARED?



**YOU ARE NOT ALONE.
TALK ABOUT IT.**

BEE SECURE Helpline 8002 1234

BEE SECURE
 **HELPLINE**
CONSULTATION
 Tel: 8002 1234



2,0 Promill
op der Trottinett?

25  

Natierlech net!

POLICE
LËTZEBUERG 

All d'Reegele ronderëm
d'E-Trottinett fënns du hei 



Covoiturage op der Trottinett?



Natierlech net!



Mat 90 km/h op der Trottinett?



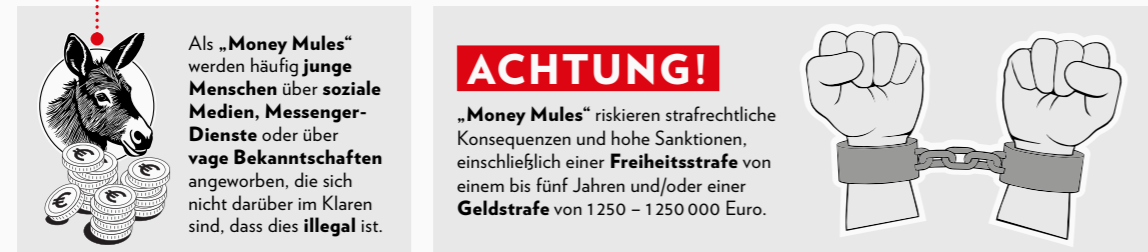
Natierlech net!





MONEY MULING

ACHTUNG VOR LEICHTVERDIENTEM GELD!



RATSCHLÄGE

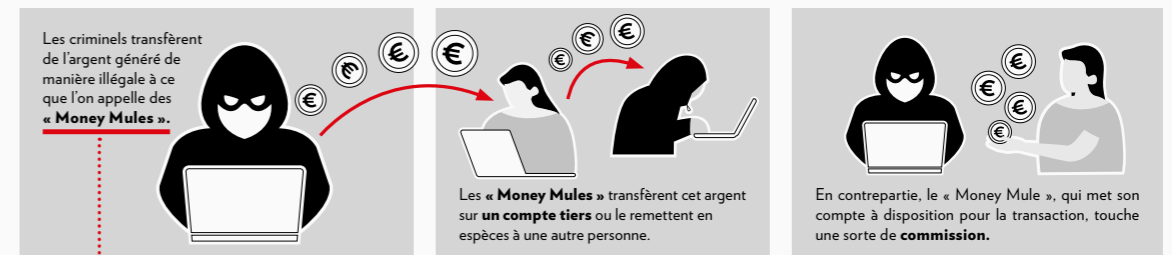
- Seien Sie vorsichtig, wenn jemand Ihnen **schnelles** und **leichtverdientes Geld** anbietet;
- Stellen Sie **nie** Ihr **Konto** oder Ihre **Bankkarte** anderen Personen **zur Verfügung**;
- Geben Sie keine **Bankdaten** an unbekannte Personen weiter;
- Nehmen Sie nie Geld an, **dessen Herkunft Sie nicht kennen**;
- Überweisen Sie nie auf Wunsch einer anderen Person Geld auf **ein unbekanntes Konto**.

Wenn Sie den Verdacht haben, als „Money Mule“ missbraucht worden zu sein, **stoppen Sie sofort jede Art von Transaktion** und **wenden Sie sich umgehend an ein Kommissariat Ihrer Wahl**.



MONEY MULING

ATTENTION À L'ARGENT FACILE !



CONSEILS

- Méfiez-vous des personnes qui vous proposent de **l'argent rapide et facile** ;
- Ne mettez **jamais** votre **compte**, ni votre **carte bancaire**, à **disposition** d'autres personnes ;
- Ne communiquez pas vos **coordonnées bancaires** à des inconnus ;
- N'acceptez jamais d'argent **dont vous ne connaissez pas l'origine** ;
- Ne transférez jamais d'argent **sur un compte inconnu** à la demande d'une autre personne.

Si vous pensez avoir été utilisé comme « Money Mule », **arrêtez immédiatement tout type de transaction** et **contactez le commissariat de votre choix**.

VORSICHT VOR PHISHING PER SMS, E-MAIL ODER TELEFON!

1



Der Betrüger gibt sich als vertrauenswürdiger Dritter (staatliche Behörde, Bank...) aus und sendet Ihnen einen Link per SMS oder E-Mail. Er kann sogar mit einer **gefälschten luxemburgischen Nummer** anrufen.

2



Die erhaltene Nachricht ist besorgniserregend (z. B. illegale Bankabhebungen) **oder attraktiv** (Steuerrückerstattung, Auszahlung von Prämien...) und fordert zum **Klicken auf einen Link** auf.

3



Dieser Link führt zu einer **betrügerischen Website** mit dem Ziel, **Ihre persönlichen Daten zu stehlen**.

Ratschläge zur Vorbeugung:


- **Geben Sie niemals Informationen und persönliche Daten an Fremde weiter**, oder nach denen Sie per E-Mail, SMS oder anderen Nachrichtendiensten gefragt werden.
- **Klicken Sie nie auf einen Link**, der Ihnen von einer **unbekannten Quelle** geschickt wurde.
- Seien Sie misstrauisch bei Nachrichten oder Anrufen, die Sie zu einer schnellen Reaktion auffordern.
- **Lassen Sie sich niemals zu einer Zahlung oder zur Übermittlung Ihrer Daten drängen**, und nehmen Sie sich stets die Zeit, solche Anfragen zu hinterfragen.
- **Prüfen Sie immer, ob die Nachricht persönlich an Sie gerichtet ist**, bzw. ob sie **Fehler** oder **falsche Übersetzungen** enthält.
- Seien Sie sich bewusst, dass seriöse Organisationen und Unternehmen Sie niemals dazu auffordern, persönliche Daten per E-Mail zu senden.

Wenn die Herkunft einer Nachricht oder eines Anrufs unklar ist und/oder Zweifel bestehen, wenden Sie sich zunächst über die üblichen Kommunikationsmittel an das betreffende Unternehmen, um zu überprüfen, ob es sich um einen Betrug handelt oder nicht.

Wenn Sie Opfer eines Betrugs geworden sind, wenden Sie sich an eine unserer Polizeidienststellen, um Anzeige zu erstatten.


ATTENTION AU PHISHING PAR SMS, COURRIEL OU TÉLÉPHONE !

1




L'escroc se fait passer pour un tiers de confiance (entité étatique, banque...) et vous envoie un lien par SMS ou email. Il peut même téléphoner avec un **faux numéro luxembourgeois**.

2



Le message reçu est alarmant (p.ex. prélèvements bancaires illicites) **ou attrayant** (remboursement d'impôts, paiement de primes...) et vous incite à **cliquer sur un lien**.

3



Ce lien mène vers un **site web frauduleux**, avec pour finalité de **recupérer vos données personnelles**.

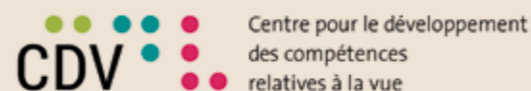
Conseils préventifs :

- **Ne partagez jamais des données personnelles avec des inconnus**, ou qui vous sont demandées par courriel, téléphone, SMS ou d'autres services de messagerie.
- **Ne cliquez jamais sur un lien** qui vous a été envoyé d'une **source inconnue**.
- Méfiez-vous de messages ou appels qui vous poussent à réagir vite. **Ne vous laissez jamais mettre sous pression** pour effectuer un paiement ou transmettre vos données, et prenez toujours le temps de remettre en question de telles sollicitations.
- **Contrôlez toujours si le message s'adresse à vous personnellement**, respectivement, s'il contient des **fautes** ou des **traductions erronées**.
- Sachez que des organisations et entreprises sérieuses ne vous demandent jamais d'envoyer des données personnelles via courriel ou SMS.

Si la provenance d'un message ou d'un appel n'est pas claire, et/ou en cas de doute, prenez d'abord contact avec l'entité concernée par le biais des moyens de communication habituels pour vérifier s'il s'agit d'une arnaque ou pas.

Si vous avez été victime d'une escroquerie, contactez l'un de nos commissariats de police pour porter plainte.

Centre pour le développement des compétences relatives à la vue (CDV)



Wat mécht de CDV?

De CDV begleet Kanner a jonk Leit, déi zu Lëtzebuerg wunnen an déi blann sinn oder Stéierunge vun der Vue hunn. Dës Schwieeregkeete vun der Vue kënnen esouwuel reng Aeproblemer sinn mee awer och neurovisuel Ursaachen hunn. Bei engem neurovisuelle Problem läit d'Ursaach net beim A selwer, mee ass zentraler Natur a läit also am Gehier.

Och Bëbeeën a Kanner, déi nach net an d'Schoul gi kënnen op d'Ënnerstëtzung vum CDV zeréckgräifen. Mir suergen dann duerfir, dass dës Kanner optimal op d'Erausforderunge vun der Schoul virbereet sinn an den Ufank an der Schoul ouni Schwieeregkeete verlafé kann.

Wéini gëtt de CDV kontaktéiert a wie mécht dat?

Di zoustänneg Inklusiounskommissioun (*commission d'inclusion*) vun der regionaler Grondschuldirektiounen oder dem Lycée kann dem Kompetenzzentrum seng Ënnerstëtzung ufroen. Dat geschitt iwwert d'*Commission nationale d'inclusion (CNI)*. Hei ass den Accord vun den Elteren néideg. Eréischt nodeems eist spezialiséiert Personal e spezialiséierten Diagnostik erstallt huet a Schwieeregkeete festgestallt gi sinn, déi esou eng Ënnerstëtzung sënnavoll maachen, kann de CDV aktiv ginn.

Méi dozou op: www.inclusion-scolaire.lu.

Eng Demande fir engem konkrete Verdacht no ze goen, kann awer och vun den Elteren, respektiv vum erwuesene Schüler selwer, gemaach ginn.

Wéi schaffe mir?

Den CDV huet keng eege Klassen a probéiert also all Schüler a Schülerin a senger aktueller schoulescher Situatioun esou ze ënnerstëtzen, dass hien oder hat net benodelegt ass am Verglach mat den anere Schüler a Schülerinnen. Dat maache mir andeems mir vill Hëllefsmëttel ubidden an de Schüler oder d'Schülerin och am Gebrauch dovunner ënnerriichten.

Ausserdeem ënnerstëtze mir d'Léierpersonal mat adaptéiertem didakteschem Material, dat zum Deel an eisem hausinternen Hëllefsmëttelservice ausgeschafft an higestallt gëtt. Eis Schüler a Schülerinne kréien bei Bedarf och ugepasste Print an Digitalmedien ugebuede. Natierlech hu mir nach vill weider Ënnerstëtzungsmoosnamen a Programmer (ambulant Interventiounen an der Klass, Reeducatioun, asw.), déi der Vilfalt vun eise Schüler a Schülerinnen an hire spezifesch Schwieeregkeeten entsprechen.

Bei eise Schüler a Schülerinne sti mir dann och zur Säit wann et heescht den Iwwergang an de Beruff ze gestalten. Mir kënnen do hëlfe d'Aarbechtsplaz ze konfiguréieren an technesch den Ufuerderunge vum Service un de neie Mataarbechter oder Mataarbechterin vum Betrieb unzepassen. Domadder droe mir dozou bäi, dass d'Aarbechtsplaz den Erausforderungen entsprécht, déi di betraffe Persoun schonns bewältege kann.

Eng weider Aufgab vum CDV ass den Dépistage, den am Cycle 2.1 an der Schoul duerchgefouert gëtt.

Ausserdeem bitt den CDV iwwert d'Erwuessenebildung vum Ministère fir Educatioun, Kanner a Jugend eng Hellewull vu Couren un, déi sech spezifesch un erwuesene Leit riicht. Dir kënnt iech, wann dir eng Stéierung vun der Vue hutt, hei a bal 100 verschidde Coure androen: <https://www.lifelong-learning.lu/recherche/formation/de?keyword=cdv>.

Wéi kontaktéieren ech de CDV?

Fir weider Informatiounen kënnt dir gären den CDV ënnert der Telefonsnummer **45 43 06-1** oder der Email Adress info@cc-cdv.lu kontaktéieren. Op eiser Internetsäit fannt dir vill weider Informatiounen zum CDV: <https://cc-cdv.lu/fr> respektiv <https://cc-cdv.lu/de>.

Wat kascht dat?

Den CDV ass e Kompetenzzentrum vum Ministère fir Educatioun, Kanner a Jugend a seng Servicer sinn domadder gratis.



BABYPLUS Frisange

Eine Dienstleistung der Gemeinde Frisingen in Zusammenarbeit mit der Initiativ Liewensufank

- für alle Familien der Gemeinde Frisingen, die ein Baby erwarten oder bekommen haben
- **kostenlose Information, Beratung und Begleitung ab der Schwangerschaft und während des 1. Lebensjahres des Babys**
- bei Ihnen zu Hause oder in einem Beratungsraum in Frisingen
- kompetentes, einfühlsames und mehrsprachiges Team.

Für weitere Informationen und Terminvereinbarungen: Sie können uns entweder eine Nachricht auf unserem Anrufbeantworter hinterlassen, uns eine E-Mail schreiben, oder sich mit dem QR Code einschreiben. Wir melden uns schnellstmöglich bei Ihnen.



Einschreibung ONLINE Scannen Sie dafür diesen QR-Code mit Ihrem Telefon

Inscription EN LIGNE Scannez ce QR-code avec votre téléphone

Inscrição ONLINE Digitalize este código QR com o seu telefone

Un service de la commune de Frisange en collaboration avec l'Initiativ Liewensufank

- s'adresse à toutes les familles de la commune de Frisange, qui attendent ou viennent d'avoir un bébé
- **information, consultation et suivi gratuits à partir de la grossesse ainsi que pendant la première année de vie du bébé**
- à votre domicile ou dans un bureau de consultation à Frisange
- équipe compétente, sensible, multilingue.

Pour plus d'informations et pour prendre rendez-vous, veuillez nous laisser un message sur notre répondeur, soit nous envoyer un e-mail, soit vous inscrire à l'aide du code QR. Nous vous contacterons dès que possible.

Um serviço da câmara municipal de Frisange em colaboração com a Initiativ Liewensufank

- para todas as famílias do município de Frisange, que esperam, ou tiveram, um bebé
- **informação, aconselhamento e acompanhamento gratuitos a partir da gravidez e durante o primeiro ano de vida do bebé**
- em sua casa ou a um gabinete de aconselhamento em Frisange
- equipa competente, sensível e multilingue.

Para mais informações e para marcar uma consulta: Pode deixar-nos uma mensagem no nosso voicemail, enviar-nos um e-mail ou inscrever-se utilizando o código QR. Entraremos em contacto o mais breve possível.

Tel.: 36 05 97-30 • E-mail: babyplus@liewensufank.lu • www.frisange.lu



INITIATIV LIEWENSUFANK
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE



ROESERBANN & WEILER-LA-TOUR



DE RÉISERBÄNNER HANDKESSELCHEN

Der Nachbarschaftsdienst des CIGL Roeserbann & Weiler-la-Tour bietet eine Unterstützung im Alltag für Menschen ab **60 Jahren und/oder für hilfsbedürftige Personen.**

Unser Team unterstützt Sie bei kleineren Arbeiten in und um Ihr Haus:

- Gartenarbeiten (Rasen mähen, Hecken schneiden, Unkraut jäten,...)
- Kleinere Arbeiten in und um ihr Haus
- Saisonarbeiten (Laub aufsammeln, Schnee räumen,...)
- Sonstiges (Gräber in ihrer Gemeinde pflegen,...)

Das Team besteht aus 4 Arbeitssuchenden, die uns vom Arbeitsamt (ADEM) vermittelt werden und 1 Teamchef, der das Team bei der Verrichtung der Arbeiten betreut.

Wenn Sie unsere Unterstützung brauchen, können Sie sich **an unser Sekretariat wenden, unter der Nummer: 27 12 96 1**

Öffnungszeiten:

**Montag bis Freitag
von 8:00 - 12:00 Uhr
und von 13:00 - 16:30 Uhr**

Preise inkl. MwSt. ab den 01/03/2026:

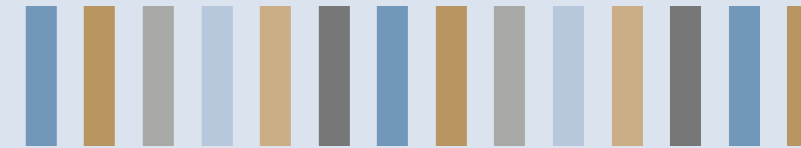
**19,50€ /Stunde /Arbeiter
7,00€ /Stunde /Machine**

CIGL Roeserbann & Weiler-la-Tour a.s.b.l.
Centre d'Initiative et de Gestion Local

62B, Grand-Rue, L-3394 Roeser • T (+352) 27 12 96 1 • contact@ciglroeserbann.lu
Registre de commerce Luxembourg F2931 • TVA LU 204 202-36 • www.ciglroeserbann.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Travail



Gemeng
FRÉISENG

Impressum

Gemeindeverwaltung Frisingen /
Administration communale de Frisange

10, Munneréferstrooss
L-5750 Frisange

(+352) 23 66 84 08 - 100
secretariat@frisange.lu
www.frisange.lu

Redaktion / Rédaction

Service Relations publiques

Design & Layout / Conception & Mise en page

Liz Kummer Design Studio, Frisange

Druckerei / Imprimerie

Imprimerie Schlimé, Bertrange

Gemeinde-App /
Application communale



Apple



Android

PRINTED IN
LUXEMBOURG

imprimé sur
du papier FSC

KlimaPakt
Meng Gemeng engagéiert sech

www.frisange.lu



Gemeng
FRÉISENG